

die Unterbrechung der weiteren Auftragsdurchführung zu verlangen sowie vertraglich festgelegte Termine zu verlegen und den sistierten Auftrag durch entsprechende Erklärung wieder aufleben zu lassen.

Der LIEFERANT hat Reutib in einem solchen Fall sofort die entstehenden kostenmäßigen und terminlichen Konsequenzen detailliert und nachprüfbar darzustellen. Aus Sistierungen bis maximal 3 Monate wird der Lieferant keine Forderungen auf zusätzliche Vergütung oder Erstattung von Mehraufwand stellen. Sollte eine Sistierung mehr als 3 Monate andauern, so werden Reutib und der LIEFERANT gemeinsam über die Konsequenzen für eine Fortsetzung bzw. Beendigung des Vertrages beraten.

3 Preise und Zahlungsbedingungen

3.1 Der in der Bestellung ausgewiesene Preis ist bindend. Es handelt sich, auch bei Sukzessivlieferverträgen sowie bei Werkverträgen, um einen pauschalen Festpreis, der sämtliche für die Leistungserbringung notwendigen Aufwendungen umfasst.

Sind bei der Bestellung durch Reutib die Lieferpreise hingegen noch nicht festgelegt, so sind sie vom LIEFERANTEN in der zurückzusendenden Kopie des Auftrages einzutragen. Ein Vertrag kommt erst dann zustande, wenn Reutib diese Lieferpreise schriftlich akzeptiert hat. Alle Bezugsnebenkosten (Zölle, Verpackung, Transport, Versicherung) sind vom LIEFERANTEN im Rahmen seines Angebots gesondert auszuweisen und sind, mit Ausnahme der gesetzlichen Umsatzsteuer, mangels abweichender schriftlicher Vereinbarung von dem LIEFERANTEN zu tragen. Preiserhöhungen des Liefergegenstandes, inklusive der Erhöhung der Bezugsnebenkosten, bedürfen der vorherigen schriftlichen Zustimmung von Reutib.

3.2 Reutib bezahlt, sofern nichts Anderes schriftlich vereinbart ist, den Lieferpreis nach Erhalt der Rechnung nach 30 Tagen abzüglich 2 % Skonto, oder nach 90 Tagen netto.

Zeitverzögerungen, die durch unrichtige oder unvollständige Rechnungen entstehen, beeinträchtigen eine ggfls. vereinbarte Skontofrist nicht. Abschlagszahlungen sind nur gegen Stellung einer unbefristeten, selbstschuldnerischen Vertragserfüllungsbürgschaft in Höhe von 10 % des Gesamtnettotauftragswertes zulässig und fällig. Wenn Reutib noch kein Eigentum an den der Abschlagsforderung zugrundeliegenden Lieferteilen erhält, ist außerdem eine Anzahlungsbürgschaft in Höhe der geforderten Anzahlung Voraussetzung für die Anzahlung.

3.3 Aufrechnungs- und Zurückbehaltungsrechte stehen Reutib in gesetzlichem Umfang zu. Reutib ist berechtigt mit einer fälligen Forderung, (i) die Reutib gegen ein mit dem LIEFERANTEN i.S.v. § 15 AktG verbundenes Unternehmen hat, bzw. (ii) die ein mit Reutib i.S.v. § 15 AktG verbundenes Unternehmen gegen den LIEFERANTEN oder (iii) gegen ein mit diesem i.S.v. § 15 AktG verbundenes Unternehmen hat, gegen eine Forderung des LIEFERANTEN aufzurechnen.

3.4 Zahlungen zu einmaligen Investitionsgütern (Werkzeuge, Anlagen) werden 100 % erst nach positiver Abnahme der Lieferung und/oder Leistung des LIEFERANTEN bei Reutib verrechnet und innerhalb von 30 Tagen netto bezahlt.

4 Liefertermine, Gefahrenübergang und Transport

4.1 Die in der Bestellung oder dem Lieferabruf angegebenen Liefertermine und -fristen sind verbindlich. Vereinbarte Lieferfristen laufen vom Datum des Zugangs der Bestellung an. Maßgeblich für die Einhaltung der Lieferfristen bzw. -termine ist der Eingang der Lieferung am vereinbarten Empfangsort.

Bei fehlender Vereinbarung einer Lieferzeit kommt der LIEFERANT in Verzug,

the SUPPLIER to stop an ongoing production, and also to change dates stipulated by contract and to demand the resumption of the production after being told to do so by Reutib's declaration.

In a case like this the SUPPLIER is obliged to immediately and in detail inform Reutib in a verifiable way about the consequences for costs and time schedule. For suspensions up to 3 months the SUPPLIER is not entitled to any claims whatsoever. In case of a longer than 3 months suspension the SUPPLIER and Reutib will jointly consider the consequences and decide about the continuation or cancellation of the contract.

3 Product Prices and Terms of Payment

3.1 The price stated in the order shall be binding. It is, also in case of successive delivery contracts as well as in case of contracts for work and services, a lump-sum fixed price which includes all expenses necessary for the performance of the service.

In case that at the time of order the product prices have not been stated by Reutib, the SUPPLIER will enter them in the copy of Reutib's order and send the copy to Reutib. A valid contract cannot take effect before Reutib have accepted these delivery prices in writing. All additional delivery costs (customs duties, package, transport, insurance etc.) must be stated separately in the SUPPLIER's tender and, apart from the applicable VAT (value added tax), must be born by the SUPPLIER, if not otherwise stipulated in writing. Any increase in product prices, including the increase of additional delivery costs, must be approved of beforehand by Reutib.

3.2 Unless otherwise agreed in writing, Reutib shall pay the delivery price after receipt of the invoice after 30 days less 2% discount, or after 90 days net.

Delays caused by incorrect or incomplete invoices shall not affect any agreed discount period. Payments on account are only permitted and due against the provision of an unlimited, directly enforceable performance bond in the amount of 10% of the total net order value. If Reutib does not yet receive ownership of the delivery parts on which the advance payment claim is based, an advance payment guarantee in the amount of the required advance payment is also a prerequisite for the advance payment.

3.3 Offset or retention claims can be made by Reutib within the limits of statutory regulations. Reutib shall have the right to set off with (I) due receivables Reutib might have towards an affiliated company of the SUPPLIER as defined in § 15 AktG or with (ii) receivables an affiliated company of Reutib as defined in § 15 AktG might have against the SUPPLIER or against an affiliated company of the SUPPLIER as defined in § 15 AktG against a receivable the SUPPLIER has towards Reutib.

3.4 Payments of onetime investment goods (tools, equipment, plants etc.) will not be paid 100% before a positive acceptance test of the delivery or/and service provision has been carried out by Reutib. Then payment will be effected net within 30 days.

4 Delivery Dates, Transfer of Risk, Transport

4.1 The delivery dates and deadlines stated in the order or delivery schedule are binding. Times for delivery agreed upon start with the date of receipt of the order. The applicable factor for the observance of the time limits and delivery dates, respectively, is the arrival of the delivery at the selected point of delivery.

In the absence of an agreement on a delivery time, SUPPLIER shall be in de-

wenn er die nach den Umständen angemessene und übliche Lieferzeit nicht einhält.

fault if it fails to meet the delivery time that is reasonable and customary under the circumstances.

4.2 Die Lieferung hat, sofern nichts anderes vereinbart ist, für Lieferungen innerhalb der Europäischen Union DAP (nach den Incoterms 2020) Reutib an den von Reutib in der Bestellung benannten Ort zu erfolgen, bzw. DDP für Lieferungen von außerhalb der Europäischen Union. Reutib hat im Falle der Lieferung DDP oder für den Fall, dass Reutib die Transportkosten übernimmt, jederzeit das Recht, auf eine Lieferung FCA umzustellen, wobei die Transportkosten vom Lieferpreis entsprechend abzuziehen sind. Übernimmt Reutib die Transportkosten, so ist der LIEFERANT verpflichtet, die für Reutib günstigsten und geeignetsten handelsüblichen Versand- und Verpackungsmöglichkeiten zu wählen, es sei denn Reutib macht im Falle der Übernahme der Versandkosten von ihrem Recht Gebrauch, Versandweg und Transportkosten vorzuschreiben.

4.2 If not otherwise agreed upon in written form, delivery from within the EU shall be DAP (according to the Incoterms 2010) Reutib to one of the destinations stipulated in the order by Reutib, and for deliveries from outside the European Union it is to be DDP. In case of DDP deliveries or if Reutib have agreed to bear the transportation costs, Reutib reserve the right to switch the delivery terms from DDP to FCA at any time. In this case the transport costs will accordingly be subtracted from the delivery price. If Reutib bear the transportation costs, the SUPPLIER must opt for the commercially most favourable means of transport and package, unless Reutib make use of their right to specify transport and package.

4.3 Für die Einhaltung des Liefertermins oder der Lieferfrist ist bei Vereinbarung DDP der Eingang des Liefergegenstandes und der Versandpapiere bei Reutib oder der von Reutib bezeichneten Empfangsstelle maßgebend. Dies gilt ausdrücklich auch für Lieferungen FCA, so dass der LIEFERANT den Liefergegenstand unter Berücksichtigung der üblichen Zeit für Verladung und Versand rechtzeitig bereitzustellen und die Verlade- und Versandzeiten entsprechend zu berücksichtigen hat (*Liefertermine gelten also unabhängig des Incoterms immer „eintreffend“*). Lieferungen nach Incoterm EXW werden von Reutib abgelehnt.

4.3 If DDP was agreed upon, the observance of delivery date or delivery period is decided by the date of arrival of the product and the relevant documents either at Reutib premises or at the destination named by Reutib. This also applies, if FCA has been agreed upon, so that the SUPPLIER has to dispatch the products taking into account the time usually required for dispatching and transport – consequently delivery dates are always the incoming dates, independent of Incoterms. Incoterms EXW deliveries will not be accepted by Reutib.

4.4 Bei Abrufaufträgen gibt Reutib die Menge der einzelnen Lieferabrufe und die Abruftermine für die Teillieferung laut den in der Anfrage spezifizierten Losgrößen und Sequenzen vor. Mitteilungen über den voraussichtlichen Bedarf oder über die voraussichtlich abzurufende Menge begründen keine Verpflichtung zur Abnahme. Lieferabrufe können auch durch elektronische Übermittlung gemäß den in der Automobilindustrie geltenden Standards erfolgen.

4.4 In case of call orders Reutib will prescribe the respective amounts and the delivery dates for the single calls according to the specified lot sizes and sequences in the RFQ sheets. Any notifications of the SUPPLIER by Reutib as to the estimated amounts of delivery do not bind Reutib. Delivery schedules may also be issued by electronic data transfer according to the standards applicable in the automotive industry.

4.5 Der LIEFERANT ist nur nach Reutibvorheriger schriftlicher Zustimmung von Reutib zu Teillieferungen oder Teilleistungen berechtigt. Reutib ist berechtigt, die Annahme vorzeitig angelieferter Ware zu verweigern oder im Falle der Annahme eine angemessene Lagergebühr zu berechnen, soweit nicht ausdrücklich etwas anderes vereinbart ist. Die Anlieferung durch den LIEFERANTEN kann nur an Arbeitstagen erfolgen, und zwar ausschließlich Montag bis Donnerstag, zwischen 08.00 und 16.00 Uhr bzw. Freitag zwischen 8.00 und 12.00 Uhr.

4.5 The SUPPLIER shall only be entitled to partial deliveries or partial performances with the prior written consent of Reutib. Reutib is entitled to refuse acceptance of prematurely delivered goods or, in case of acceptance, to charge an appropriate storage fee, unless expressly agreed otherwise. Delivery by the SUPPLIER can only take place on working days, exclusively Monday to Thursday, between 08.00 and 16.00 hours and Friday between 8.00 and 12.00 hours.

4.6 Der LIEFERANT hat Reutib unverzüglich über eine erkennbar werdende Überschreitung des Liefer- und/oder Leistungstermins unter Angabe von Gründen und der voraussichtlichen Dauer schriftlich zu unterrichten. Die vorbehaltlose Annahme der verspäteten Lieferung stellt keinen Verzicht von Reutib auf deren Rechte im Hinblick auf die nicht rechtzeitige Lieferung dar.

4.6 The SUPPLIER is obliged to inform Reutib immediately in writing about any foreseeable delays as to the delivery and/or service performance date together with the reasons for the delay and its duration. Physical or unconditional acceptance of the delayed delivery does not mean Reutib's waiving their rights arising from or in connection with the delayed delivery.

Der LIEFERANT ist verpflichtet, auf allen Versandpapieren und Lieferscheinen exakt die Bestellnummer der Reutib anzugeben; der LIEFERANT erstellt die Transportdokumentation kostenneutral gemäß deren Vorgaben in Bezug auf anzuwendende Sprache, Form und Layout (Versandbereitschaftsmeldung, Versandanzeige, Packliste, Präferenzpapiere, Ursprungszeugnisse); unterlässt er dies, so sind die dadurch entstehenden Verzögerungen in der Bearbeitung nicht von Reutib zu vertreten.

The SUPPLIER is bound to enter in all shipping documents and bills of delivery the exact Reutib order number; the SUPPLIER issues a cost-neutral transport documentation conforming to specifications regarding language, form and layout (notification of readiness for shipping, advice of dispatch, packing list, papers of preference, certificate of origin); if the SUPPLIER fails doing that, the resulting delays in handling will not be accounted for by Reutib.

4.7 Soweit nicht anders vereinbart, beinhaltet die Dokumentation bei der Lieferung von Maschinen, unvollständigen Maschinen und Maschinenteilen auch folgende Dokumente:

4.7 If not otherwise agreed, the documentation when delivering machines, unfinished machines and machine parts also comprises the following documents:

Bei Lieferung von Maschinen im Sinne der europäischen Maschinenrichtlinie 2006/42/EG: Betriebsanleitung, EG-Konformitätserklärung sowie Risikobeurteilung nach DIN EN ISO 12100;

When delivering machines in the meaning of European Machine Directive 2006/42/EG: operating instructions, EU conformity declaration and risk assessment according to DIN EN ISO 12100.

Bei Lieferung von unvollständigen Maschinen oder Maschinenteilen im Sinne der europäischen Maschinenrichtlinie 2006/42/EG: Einbauerklärung, Monta-

When delivering unfinished machines or machine parts in the meaning of European Machine Directive 2006/42/EG: installation instructions, assembly in-

geanleitung, Betriebsanleitung sowie Risikobeurteilung nach DIN EN ISO 12100.

Der LIEFERANT muss zum vereinbarten Zeitpunkt, aber spätestens bei Lieferung der Güter oder Werkleistungen, alle technischen Dokumentationen zur Verfügung stellen, insbesondere Bedienungs- und Wartungsanleitung, Schulungsmaterial, Zeichnungen, technische Datenblätter, Produktsicherheitsblätter, Werks-Prüfzertifikate, Konformitätszertifikate und alle anderen notwendigen oder geschäftsüblichen Dokumentationen, sowie im Fall von Software die dazugehörigen Quell- und Objektcodes.

4.8 Bei Kaufverträgen geht die Gefahr erst mit dem Empfang der Ware auf Reutib über, bei Werkverträgen erst nach Erklärung der Abnahme.

5 Lieferverzug

Im Falle des Verzuges des LIEFERANTEN gelten die gesetzlichen Regelungen. Überschreitet der LIEFERANT schuldhaft die Frist oder den Termin für die Lieferung, so ist er verpflichtet, an Reutib für jeden Kalendertag der verschuldeten Frist- bzw. Terminüberschreitung bzw. des Verzuges eine Vertragsstrafe in Höhe von 0,3 % des vereinbarten Nettopreises bzw. Nettowerklohnes, höchstens jedoch insgesamt 5 % des Nettopreises/ Nettowerklohnes zu zahlen. Reutib behält sich Vertragsstrafenansprüche und deren Verrechnung mit Ansprüchen des LIEFERANTEN noch bis zur Schlusszahlung vor. Über den Vertragsstrafenanspruch hinausgehende Schadensersatzansprüche bleiben unberührt. Die Vertragsstrafe wird jedoch auf solche Schadensersatzansprüche angerechnet. Soweit sich Liefertermine oder -fristen aufgrund etwaiger berechtigter Verlängerungsansprüche des LIEFERANTEN verschieben oder soweit diese einvernehmlich neu festgelegt werden, knüpft die vorstehende Vertragsstrafenregelung an die neuen Termine an, ohne dass es einer erneuten besonderen Vereinbarung hinsichtlich der Vertragsstrafenregelung bedarf.

6 Höhere Gewalt

In Fällen höherer Gewalt und anderen, unabwendbaren Ereignissen, wie z.B. Krieg, terroristische Anschläge, Betriebsstörungen, Streik, Aussperrung, Personalmangel, Mangel an Transportmitteln, behördliche Anordnungen, Epidemie bzw. Pandemie etc., auch wenn sie bei Kunden/Zulieferern oder deren Kunden/Zulieferern eintreten, ist die hiervon betroffene Vertragspartei für die Dauer und im Umfang der Auswirkung von der entsprechenden Verpflichtung befreit.

Bei Eintreten eines Falles höherer Gewalt oder eines anderen unabwendbaren Ereignisses hat die betroffene Vertragspartei die jeweils andere unverzüglich schriftlich zu informieren.

In den vorgenannten Fällen ist Reutib berechtigt, die Abnahme der Lieferung bzw. der Leistung um die Dauer der Behinderung zzgl. einer angemessenen Anlaufzeit zu verweigern.

In den vorgenannten Fällen schuldet Reutib dem LIEFERANTEN weder Schadens- noch Aufwendungsersatz. Dies gilt nicht, soweit Reutib ein Verschulden trifft oder Reutib sich das Verschulden eines Dritten zurechnen lassen muss. Wenn die Behinderungen länger als vier Wochen andauern und die Lieferung auch innerhalb einer von Reutib gesetzten Nachfrist nach Ablauf von vier Wochen nicht erfolgt ist, sind Reutib und der LIEFERANT zum Rücktritt vom Vertrag berechtigt.

7 Mängelanzeige

Reutib hat offene Mängel des Liefergegenstandes, sobald sie nach den Gegebenheiten eines ordnungsgemäßen Geschäftsablaufs festgestellt werden, dem LIEFERANTEN innerhalb von 3 (in Worten: drei) Werktagen anzuzeigen. Insoweit verzichtet der LIEFERANT auf den Einwand der verspäteten Mängelrüge, Haben LIEFERANT und Reutib jedoch eine JIT ("Just-In-Time") oder JIS ("Just-In-Sequence") Belieferung vereinbart, so beschränkt sich die Mängeluntersuchungs- und Mängelrügepflicht auf die Übereinstimmung der quanti-

structions, operating instructions and risk assessment according to DIN EN ISO 12100.

At the time agreed, but at latest when delivering the goods or services, the SUPPLIER must provide all technical documentations, in particular operational and maintenance instructions, training material, drawings, technical data-sheets, product safety data sheet, certificates of conformity and all the other necessary and usual business documents; and in case of software the relevant source and object codes.

4.8 In case of purchasing agreements the passage of risk to Reutib does not occur before the arrival of the goods, in case of contract for services not before the declaration of acceptance.

5 Delayed Delivery

With respect to the SUPPLIER's delayed delivery, the provisions of the applicable law shall apply. If the SUPPLIER culpably exceeds a term or the date for the delivery, the SUPPLIER is bound to pay to Reutib a contractual penalty of .3% of the agreed net price or net wage, respectively, for each calendar day of the culpable term and date excess or the delay, but at most 5% of the agreed net price or net wage. Reutib reserve the right of contractual penalty claims and their offsetting against claims of the contractor until final payment. Compensation claims beyond the contractual penalty claims shall remain reserved. However, the contractual penalty will be credited against such compensation claims. If delivery dates or delivery periods are adjusted (extended) because of possible and justified extension claims of the SUPPLIER, or if they can be redefined in mutual agreement, the aforesaid contractual penalty provision is brought in line with the new terms without the necessity of a renewed and particular agreement regarding the contractual penalty provisions.

6 Force Majeure

In cases of force majeure and other unavoidable events, such as war, terrorist attacks, operational disruptions, strikes, lockouts, lack of personnel, lack of means of transport, official orders, epidemics or pandemics, etc., even if they occur at customers/suppliers or their customers/suppliers, the contracting party affected by this shall be released from the obligation to deliver or accept for the duration and to the extent of the effect.

In the event of a case of force majeure or other unavoidable event, the affected contracting party shall immediately inform the other party in writing.

In the aforementioned cases, Reutib is entitled to refuse acceptance of the delivery or service for the duration of the hindrance plus a reasonable start-up period.

In the aforementioned cases, Reutib shall not owe the SUPPLIER any compensation for damages or expenses. This does not apply if Reutib is at fault or if Reutib has to accept the fault of a third party.

If the impediments last longer than four weeks and the delivery has not been made even within a grace period set by Reutib after the expiration of four weeks, Reutib and the SUPPLIER are entitled to withdraw from the contract.

7 Notice of Defects

Reutib shall notify the SUPPLIER of obvious defects of the delivered products within 3 (three) working days after such defects have been detected during the normal and methodical working process. To this extent the SUPPLIER shall waive any right of late defect notice. If, however, Reutib and the SUPPLIER agreed on JIT ("Just-in Time") or JIS ("Just-in-Sequence"), Reutib's duty to inspection and objection is limited to the congruence of the quantitative data on the respective delivery note and to defects which are visible during the pro-

tativen Angaben des betreffenden Lieferscheins und auf während der Verarbeitung der Liefergegenstände visuell erkennbare Schäden („Sichtschäden“). Zahlungen von Reutib stellen keine Anerkennung der Mangelfreiheit dar.

cessing of the delivered products. Reutib payments do not indicate the recognition of a zero-defect product.

8 Mängelhaftung

8.1 Soweit in diesen Einkaufsbedingungen nichts Abweichendes geregelt ist, gelten die gesetzlichen Bestimmungen zu Sach- und Rechtsmängeln. Der LIEFERANT gewährleistet, dass die zu liefernden Gegenstände und Leistungen den von Reutib genehmigten Mustern, allen einschlägigen Normen (DIN-Normen und EG-Normen), allen Sicherheitsvorschriften sowie den in der Bestellung angegebenen Spezifikationen entsprechen. Der LIEFERANT gewährleistet, dass die gelieferten Gegenstände und Leistungen dem Verwendungszweck, dem Stand der Technik, den allgemeinen anerkannten technischen und arbeitsmedizinischen Sicherheitsbestimmungen von Behörden und Fachverbänden und allen einschlägigen Rechtsvorschriften entsprechen. Sind Maschinen, Geräte oder Anlagen Gegenstand der Lieferung, gewährleistet der LIEFERANT, dass diese den Anforderungen der zum Zeitpunkt der Vertragserfüllung geltenden besonderen Sicherheitsbestimmungen für Maschinen, Geräte und Anlagen entsprechen, und zwar unter Einschluss der Arbeitsschutz- und Unfallverhütungsvorschriften, sowie dass die Lieferung und Leistung eine CE-Kennzeichnung besitzt. Der LIEFERANT gewährleistet daneben die einwandfreie Konstruktion, die Verwendung geeigneter und einwandfreier Materialien, die Güte der Ausführung, die einwandfreie Funktion des Liefer- und/oder Leistungsumfangs und das Erreichen der technischen Leistungsdaten bzw. die Einhaltung der vereinbarten technischen Beschaffenheitsmerkmale.

Eine Bezugnahme auf Normen in der Bestellung beinhaltet grundsätzlich eine (Mindeststandard-)Beschaffenheitsvereinbarung, dass die Anforderungen der Norm eingehalten sind. Ebenso gelten vom Lieferanten überlassene Proben, Muster sowie sonstige Unterlagen und Angaben als Beschaffenheitsvereinbarung.

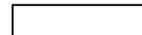
8.2 Reutib hat grundsätzlich das Recht, die Art der Nacherfüllung zu wählen. Der LIEFERANT hat das Recht, die gewählte Art der Nacherfüllung unter den Voraussetzungen des § 439 Abs. 4 BGB zu verweigern. Falls der LIEFERANT nicht nach Ablauf einer angemessenen Frist mit der Beseitigung des Mangels beginnt, kann Reutib in dringenden Fällen, insbesondere zur Vermeidung größerer Schäden oder zur Abwehr von akuten Gefahren, die Mängelbeseitigung selbst vornehmen oder durch einen Dritten ausführen lassen, die dadurch entstehenden Kosten trägt der LIEFERANT. Dies gilt auch, wenn sich die Kosten und Aufwendungen erhöhen, weil eine gekaufte Sache oder ein gelieferter Gegenstand nach der Lieferung bestimmungsgemäß an einen Abnehmer von Reutib weitergeliefert worden ist. Soweit eine gelieferte Sache in eines der Produkte von Reutib eingebaut wird, hat der LIEFERANT als Teil der Mängelbeseitigung oder Neulieferung die Kosten der Demontage des mangelhaften Gegenstandes und des Wiedereinbaues eines mangelfreien Gegenstandes einschließlich aller Transport-, Reise- und Arbeitskosten zu ersetzen. Der LIEFERANT hat auch Mangelfolgeschäden und wirtschaftliche Schäden, insbesondere Produktionsausfall, zu erstatten. Zum erstattungsfähigen Schaden gehören auch die für eine eventuelle Schadensbeseitigung entstehenden Nebenkosten wie z.B. Aus- und Einbaukosten, Materialkosten, Fahrt- und Frachtkosten, Kosten für die Gestellung von Arbeitskräften und insbesondere auch Kosten im Zusammenhang mit der Schadens- bzw. Mangelfeststellung, z.B. Sachverständigenkosten. Darüberhinaus hat der LIEFERANT die im Zusammenhang mit der Mängelbeseitigung entstehenden Kosten, insb. Transport-, Aus- und Einbaukosten, Administrativkosten, (Händler-) Handlingcharges (auf Reutib-, OEM- und/oder OEM Händlerebene) sowie sonstige im Zusammenhang mit der Mängelbeseitigung entstehende Kosten zu tragen. Insbesondere hat der LIEFERANT auch solche Kosten zu übernehmen, die dadurch entstehen, dass Reutib an "Mängelbeseitigungsprogrammen" wie "Contained Shipping Level" und "Executive Champion Programms" oder ähnlichen Programmen seiner Abnehmer, insbesondere von Automobilherstellern teilnehmen muss. Weitergehende gesetzliche oder sonstige vertragliche Schadensersatzansprüche

8 Warranty

8.1 Unless these Terms of Purchase state otherwise, the applicable laws concerning defects or non-performance (including improper title to the products) shall apply. The SUPPLIER guarantees that the goods to be delivered as well as the service performances are in accordance with the samples approved by Reutib, and are also in accordance with all applicable standards (DIN-norms and EG-norms), all safety regulations and all specifications as demanded in the order. The SUPPLIER ensures that the delivered products and service performances comply with their designated use, technological state of the art, the generally accepted technical and occupational health regulations of the relevant controlling authorities and trade associations, as well as with all the applicable legal provisions. If machines, devices and equipment (installations) are the objects of the delivery, the SUPPLIER ensures that at the time of contractual performance these machines, devices and equipment (installations) are in accordance with the then applicable safety regulations, including the industrial safety regulations and the accident prevention regulations, and that the whole delivery bears the CE-qualification and tag. In addition, the SUPPLIER guarantees the perfect construction, using appropriate and flawless materials, first-class execution, perfect functioning of all products and/or services (the whole scope of supply) as well as the achievement of all technical performance data and the observance of all quality features agreed upon.

A reference to norms in the order strictly entails an agreement on the (minimum standard) quality asserting that the requirements of the norm have been fulfilled. In the same way samples and documents or specifications (data) are regarded as an agreement on a quality.

8.2 Reutib have the inherent right to choose the type of supplementary performance. The SUPPLIER has the right to reject the selected type of supplementary performance subject to the requirements of §439 Abs. 4 BGB. If the SUPPLIER does not start the remedy of the defect after the expiration of a reasonable period of time, Reutib in urgent cases have the right to perform the remedy work by themselves or have it done by a third party, in particular to avoid greater damage or in the event of imminent danger. The respective costs shall be born by the SUPPLIER. This also applies, if the costs and expenditures are increased because products bought or objects delivered were forwarded, as intended, to one or more of Reutib's customers. If a delivered product was installed in one of Reutib's products, the SUPPLIER shall bear the costs of the de-installation of the faulty object and the re-installation of a perfect product, including all transport, travel and labour costs, as part of the elimination of defects or new delivery. The SUPPLIER must also bear all subsequent costs resulting from a defective product delivered and also economic damage, in particular caused by loss of production. Recoverable damage also comprises extra expenses for remedy of damage, such as installation and de-installation costs, costs for materials, for travel and freight, provision of workers, and in particular costs in connection with defect and claims assessment, e.g. official experts/appraisers. Furthermore, the SUPPLIER shall bear all additional remedy costs in connection with or arising from the defects, especially costs of transport, assembling and disassembling, administrative costs and handling charges (at Reutib, OEM and/or OEM dealer level), as well as all other costs in connection with the remedy of the defect. The SUPPLIER shall bear also those costs which might incur, if Reutib is requested by their customers to take part in a Remedy-of-Defect-Program like "Contained Shipping Level" or "Executive Champions Program", or similar programs, especially of car manufacturers. Further statutory or other contractual claims arising from or in connection with the supply of defect products remain unaffected.



aus Mängelhaftung bleiben unberührt.

8.3 Die Gewährleistungszeit beträgt 24 (in Worten: vierundzwanzig) Monate, soweit nicht ausdrücklich etwas Anderes vereinbart wurde und sich keine längere Verjährungsfrist aus den gesetzlichen Vorschriften ergibt. Sie beginnt mit der Übergabe an Reutib oder den von ihr benannten Dritten. Sofern eine förmliche Abnahme des Liefergegenstandes vereinbart ist, beginnt die Garantie- und Gewährleistungszeit mit der erfolgreichen Abnahme. Im Falle der Verzögerung der Abnahme gilt § 640 Abs. 2 S. 1 BGB. Die Verjährung tritt jedoch frühestens zwei Monate nach dem Zeitpunkt ein, in dem Reutib die Gewährleistungsansprüche ihres Käufers erfüllt hat. Diese Ablaufhemmung endet spätestens fünf Jahre nach dem Zeitpunkt, in dem der LIEFERANT die Sache an Reutib oder den von Reutib benannten Dritten abgeliefert hat

8.4 Für Liefergegenstände, die während der Untersuchung des Mangels und/oder der Mängelbeseitigung nicht in Betrieb bleiben konnten, verlängert sich die laufende Garantie bzw. Gewährleistungszeit um die Zeit der Betriebsunterbrechung.

8.5 In Fällen der Nachlieferung oder in Fällen, in denen ein nachgebesserter Liefergegenstand denselben Mangel aufweist oder ein Mangel Folge der Nachbesserung ist, beginnt die Verjährungsfrist ab dem Zeitpunkt der Nachlieferung bzw. ab dem Zeitpunkt der Vollendung der Nachbesserung neu zu laufen. Eine schriftliche oder in Textform erfolgende Mängelrüge von Reutib hemmt die Verjährung für acht Wochen ab Zugang der Mängelrüge, sofern sich nicht aus den gesetzlichen Vorschriften eine weitergehende Hemmung der Verjährung ergibt.

8.6 Sonstige Ansprüche von Reutib wegen Vertragsverletzung oder der Verletzung sonstiger Pflichten bleiben unberührt.

9 Produkthaftung / Freistellung und Haftpflichtversicherungsschutz

9.1 Soweit Reutib aufgrund Produkthaftung in Anspruch genommen wird, ist der LIEFERANT verpflichtet, Reutib von derartigen Ansprüchen Dritter freizustellen, wenn und soweit der Schaden durch einen Mangel des vom LIEFERANTEN gelieferten Liefergegenstandes verursacht worden ist. Dies gilt im Falle verschuldensabhängiger Haftung nur dann, wenn den LIEFERANTEN ein Verschulden trifft.

9.2 Im vorstehenden Rahmen ist der LIEFERANT auch verpflichtet, Reutib sämtliche Kosten und Aufwendungen zu ersetzen, einschließlich der Kosten einer etwaigen Rechtsverfolgung oder Rückrufaktion. Über Inhalt und Umfang der durchzuführenden Rückrufmaßnahmen wird Reutib den LIEFERANTEN - soweit möglich und zumutbar - unterrichten und ihm Gelegenheit zur Stellungnahme geben. Der LIEFERANT verpflichtet sich, nachweislich eine Produkthaftpflicht- und Rückrufkostenversicherung mit einer angemessenen Deckungssumme pro Personenschaden / Sachschaden für den zu liefernden Liefergegenstand zu unterhalten. Im Übrigen gelten die gesetzlichen Bestimmungen.

10 Ausführung von Arbeiten

Personen des LIEFERANTEN, die in Erfüllung des Vertrags Arbeiten im Werksgelände von Reutib oder des von Reutib benannten Dritten ausführen, haben die Bestimmungen der jeweiligen Betriebsordnung von Reutib oder des benannten Dritten zu beachten.

11 Eigentumsvorbehalt und Beistellung

11.1 Ein vom LIEFERANTEN geforderter sogenannter einfacher Eigentumsvorbehalt wird von Reutib anerkannt. Reutib ist jedoch zur Weiterveräußerung des Liefergegenstandes im Rahmen des ordentlichen Geschäftsverkehrs berechtigt, ohne dass ein erweiterter oder verlängerter Eigentumsvorbehalt oder

8.3 Unless otherwise agreed upon in writing the warranty period shall be 24 (twenty—four) months unless something else has been explicitly agreed and there is no longer period of limitation from the legal requirements. It begins with the handing over to Reutib or to third parties named by them. If a formal receipt of goods is agreed, the guaranty and warrenty period begins with the successful acceptance of goods. In case of delay of acceptance, § 640 Abs. 2 S. 1 BGB applies. However, the statute of limitations comes into effect two months at the earliest after the Reutib has fulfilled the warrenty claims of their clients. This suspension of expiry ends at the latest five years after the SUPPLIER has delivered the item to Reutib or to a third party mentioned by Reutib.

8.4 For products which could not be used during the inspection of the defective product or during remediation work the respective warranty period shall be prolonged by the time of that business interruption.

8.5 In cases of supplementary delivery or in cases in which a reworked product shows the same defect or a defect is the consequence of the rework, the respective warranty period/limitation period shall commence anew from the time of the subsequent delivery or from the time of completion of the repair. A notice of defects in written or text form by Reutib shall arrest the LIMITATION PERIOD for 8 (eight)weeks from the date of receiving the notice of defects, provided that statutory regulations do not allow an extended arrest of the limitation period.

8.6 All other claims by Reutib for breach of contract or for breach of other obligations remain unaffected.

9 Product Liability/Indemnification/Insurance Protection

9.1 As far as Reutib are held liable for a claim of product liability, the SUPPLIER is obliged to indemnify Reutib from such claims of third parties, if the damage is caused by a defect of the product delivered by the SUPPLIER. This only applies in case of fault-based liability, if the SUPPLIER is at fault for the defective product.

9.2 Furthermore, and subject to clause 9.1, the SUPPLIER is also obliged to reimburse Reutib for all costs and expenses, including but not limited to, all legal fees of possible prosecution or recalls. Reutib shall inform the SUPPLIER – as far as possible and reasonable – about the extent of such recalls, and the SUPPLIER shall have the opportunity to express his view on the matter. The SUPPLIER is obliged to take out and maintain, for the products to be delivered, such recall and product liability insurances with an adequately insured amount for damage to persons and material. As for the rest, statutory regulations shall apply.

10 Execution of Work

Persons and third parties engaged by the SUPPLIER for the performance of his obligation under the respective contract and who will be physically present at Reutib's premises, or at premises of third parties named by Reutib shall comply with the respective work regulations of Reutib or third parties named by Reutib.

11 Retention of Title and Reutib Materials

11.1 Reutib will accept a "simple" retention of title, if such a retention right is requested by the SUPPLIER. However, Reutib is entitled to sell the delivered product within the course of ordinary business, without accepting any "extended" retention of title or any other forms of retention of title. The SUPPLI-

andere Formen des Eigentumsvorbehalts anerkannt werden. Der LIEFERANT ist verpflichtet, Rechte Dritter an dem Liefergegenstand oder an Teilen davon Reutib unverzüglich offenzulegen. Dies gilt auch für mögliche Forderungsszessionen.

ER is obliged to inform Reutib immediately about any rights a third party might have concerning the product or parts thereof. This also applies to any potential assignments of receivables by the SUPPLIER to third parties with respect to the products.

11.2 Reutib bleibt Eigentümer der von Reutib beigestellten Stoffe, Teile, Behälter und Spezialverpackungen. Diese dürfen nur bestimmungsgemäß verwendet werden. Die Verarbeitung von Stoffen und der Zusammenbau von Teilen erfolgt für Reutib. Es besteht Einvernehmen, dass Reutib im Verhältnis des Wertes der Beistellungen zum Wert des Gesamterzeugnisses Miteigentümerin an den unter Verwendung der von Reutib beigestellten Stoffe und Teile hergestellten Liefergegenstände ist, die insoweit vom LIEFERANTEN für Reutib verwahrt werden.

11.2 Reutib shall remain owner of any materials, parts, containers and special packaging provided for the SUPPLIER. These items shall only be used in accordance with the agreed terms of use. The processing of materials and the assembling of parts will be carried out on behalf of Reutib. It is agreed upon that Reutib is co-owner of products. The proportion of the co-ownership shall be the proportion of the value of Reutib's items in relation to the value of the product. The items provided by Reutib shall be kept in a proper condition by the SUPPLIER.

12 Abtretung, Aufrechnung und Zurückbehaltungsrecht

12 Assignment, Offset and Right of Retention

12.1 Ohne schriftliche Zustimmung von Reutib kann der LIEFERANT seine vertraglichen Ansprüche weder ganz noch teilweise an Dritte abtreten oder von Dritten einziehen lassen. Reutib darf die Zustimmung nur aus wichtigem Grund verweigern. Sollte der LIEFERANT seine Forderungen gegen Reutib ohne deren Zustimmung abtreten, so ist Reutib auch weiterhin berechtigt, Zahlungen an den LIEFERANTEN zu leisten.

12.1 Without prior written consent by Reutib the SUPPLIER is not entitled to assign in part or entirely his contractual rights to third parties or to allow third parties to collect receivables. Reutib may only refuse consent for good cause. In case the SUPPLIER assigns his receivables against Reutib without their consent, Reutib is still entitled to pay the respective amounts directly to the SUPPLIER.

12.2 Ein Aufrechnungs- oder Zurückhaltungsrecht des LIEFERANTEN steht diesem nur in Ansehung unbestrittener oder rechtskräftig festgestellter Forderungen zu, das Zurückhaltungsrecht auch nur dann, wenn es aus demselben Vertragsverhältnis stammt.

12.2 The SUPPLIER has the right of offsetting and retention only if such rights are undisputed or confirmed by a legally enforceable judgement.

13 Werkzeuge und Verpackung

13 Tooling and Packaging

13.1 An den dem LIEFERANTEN zur Verfügung gestellten Werkzeugen und Verpackungen behält sich Reutib bzw. die von Reutib benannte dritte Person das Eigentum vor. Bei vom LIEFERANTEN oder von durch den LIEFERANTEN beauftragten Dritten hergestellten Werkzeugen wird Reutib mit Zahlung von 80 % der jeweiligen Werkzeugkosten Eigentümer des jeweiligen Werkzeugs, sofern nicht ein früherer Eigentumsübergang vereinbart wurde oder sich ein solcher aus dem Gesetz ergibt. Im Übrigen wird Reutib bereits im Verhältnis der geleisteten Zahlungen zu den vereinbarten Werkzeugpreisen Miteigentümerin der Werkzeuge. Sollten die Werkzeuge nach vorstehenden Zahlungen beim LIEFERANTEN verbleiben, so wird die Übergabe der Werkzeuge i.S.v. § 929, S. 1 BGB (soweit noch nicht i.S.v. § 929, S. 1 BGB erfolgt) gem. § 930 BGB dadurch ersetzt, dass der LIEFERANT diese Werkzeuge für Reutib aufbewahrt ("Besitzkonstitut"). Soweit eine Übergabe bereits erfolgte, bewahrt der LIEFERANT die Werkzeuge für Reutib auf. Der LIEFERANT ist verpflichtet, alle Werkzeuge ausschließlich für die Herstellung der von Reutib bestellten Liefergegenstände einzusetzen. Die Werkzeuge sind von dem LIEFERANTEN als Eigentum von Reutib oder der von Reutib benannten Person zu kennzeichnen.

13.1 Reutib or the third person named by Reutib reserve the title of ownership of tools and packaging provided by Reutib to the SUPPLIER. In case the tooling is to be manufactured by the SUPPLIER or by third persons engaged by the SUPPLIER, Reutib will acquire ownership upon paying 80% of the respective tools price, unless an earlier transfer of ownership has been agreed or if such is required by law. In all other cases Reutib shall become co-owner in proportion of the agreed tool price and the payment they have made until then. If the tools remain with the SUPPLIER after payment, the transfer of the tools in accordance with § 929, sentence 1 BGB according to §930 BGB, shall be substituted by the "Besitzkonstitut" (constitutum possessorum), meaning the SUPPLIER has to keep the tools for Reutib. If tools were already handed over to the SUPPLIER, the SUPPLIER is also obliged to keep the tools for Reutib. The tools must exclusively be used for the production of objects ordered by Reutib. The SUPPLIER is obliged to mark all tools in a way that the ownership of Reutib or third parties named by Reutib is clearly visible.

13.2 Der LIEFERANT ist verpflichtet, die im Eigentum von Reutib oder den benannten Dritten stehenden Werkzeuge zum Neuwert auf eigene Kosten gegen Sachschäden zu versichern, und tritt Reutib schon jetzt alle Entschädigungsansprüche aus dieser Versicherung ab. Reutib nimmt hiermit die Abtretung an.

13.2 The SUPPLIER is obliged to insure at his own expense all Reutib or third party owned tools to the extent of the original value against property damage. The SUPPLIER herewith assigns to Reutib all claims for damages based on such insurances. Reutib herewith accept the assignment.

13.3 Der LIEFERANT ist verpflichtet, alle die Werkzeuge betreffenden und erforderlichen Wartungs- und Inspektionsarbeiten sowie alle Instandhaltungs- und Instandsetzungsarbeiten inklusive eventuell notwendiger Ersatzbeschaffungen sowie Aktualisierungen auf eigene Kosten rechtzeitig durchzuführen. Die Gefahr des zufälligen Untergangs der Werkzeuge bei dem LIEFERANTEN trägt der LIEFERANT. Etwaige, die Werkzeuge betreffende Störfälle, sind Reutib sofort anzuzeigen.

13.3 The SUPPLIER is obliged to timely carry out all necessary and required maintenance and inspection work concerning the tools, as well as the necessary repair work including the procurement of spare and ware parts and the updating at his own expense. The risk of accidental loss of the tools at the premises of the SUPPLIER shall be borne by the SUPPLIER. The SUPPLIER immediately shall give notice to Reutib of any incidents regarding the tools.

Im Falle der Einstellung der Lieferung oder im Falle sonstiger Leistungsstörungen, der Beantragung der Eröffnung der Insolvenz über das Vermögen des LIEFERANTEN, der Insolvenz des LIEFERANTEN oder der Kündigung des Lieferauftrages durch Reutib hat Reutib das Recht, die Werkzeuge (auch diejeni-

In case of suspension of delivery or in any other case of non-performance, legal proceedings regarding the property of the SUPPLIER, the actual insolvency of the SUPPLIER, or the termination of the supply contract by Reutib, Reutib have the right to reclaim the tools (and also the tools of named third parties)

gen der benannten Personen), gegebenenfalls unter Restzahlung der noch offenstehenden Werkzeugkosten, herauszuverlangen, ohne dass dem LIEFERANTEN ein Verfügungs- oder Zurückbehaltungsrecht jedweder Art zusteht.

Sollte der LIEFERANT die Herstellung der Werkzeuge bei Dritten beauftragt haben oder werden die Werkzeuge zu Zwecken der Herstellung des Liefergegenstandes oder Teilen davon bei Dritten belassen, so verpflichtet sich der LIEFERANT, dieser Ziffer 13 entsprechende Vereinbarungen mit den Dritten zu treffen, die Reutib die in dieser Ziffer 13 genannten Rechte von Reutib für den Fall der vollständigen Zahlung der Werkzeugkosten gegenüber den Dritten einräumen; der LIEFERANT tritt, soweit Reutib nicht schon das Eigentum an den Werkzeugen erworben hat, seine Ansprüche gegenüber den Dritten auf Herausgabe der Werkzeuge sowie sonstige Ansprüche betreffend die Werkzeuge an Reutib ab, soweit Reutib die dem LIEFERANTEN geschuldeten Werkzeugkosten bezahlt hat.

Der LIEFERANT wird alle ihm überlassenen Werkzeuge (ganz oder teilweise im Eigentum von Reutib) dauerhaft und eindeutig dahingehend kennzeichnen, dass das Eigentum bei Reutib liegt.

13.4 Soweit Zahlungen des LIEFERANTEN an Dritte, die Werkzeuge betreffend, noch offen sind, hat Reutib im Falle der Kündigung des Auftrages, in Fällen von Leistungsstörungen, des Antrages auf Eröffnung des Insolvenzverfahrens des LIEFERANTEN und im Falle der Insolvenz des LIEFERANTEN das Recht, statt Zahlung der noch ausstehenden Werkzeugkosten an den LIEFERANTEN, Zahlung an den Dritten, bei gleichzeitiger Abtretung aller die Werkzeuge betreffende Ansprüche des LIEFERANTEN gegen den Dritten, zu leisten. Der LIEFERANT stimmt einer solchen Abtretung für diesen Fall hiermit zu.

13.5 Der LIEFERANT ist nicht zu einer örtlichen Verlagerung der Werkzeuge ohne vorherige schriftliche Zustimmung durch Reutib berechtigt.

13.6 Die Ziffern 13.1 bis 13.5 gelten auch für den Zeitraum der Ersatzteillieferung gemäss Ziffer 17. Ziffer 13.3 gilt entsprechend auch für die von Reutib zu bezahlenden Verpackungsbehälter.

14 Schutzrechte Dritter / Alt- und Neu-Schutzrechte und Know-how

14.1 Der LIEFERANT verpflichtet sich, Reutib von allen sich aus der Lieferung oder Leistung ergebenden Ansprüchen Dritter wegen Schutzrechtsverletzungen freizustellen und sämtliche Kosten und Aufwendungen infolge Schutzrechtsverletzungen zu ersetzen.

14.2 Dies gilt nicht, soweit der LIEFERANT die Liefergegenstände oder Leistungen nach von Reutib übergebenen Zeichnungen, Modellen oder diesen gleichkommenden sonstigen Beschreibungen oder Angaben von Reutib hergestellt bzw. erbracht hat und nicht weiss oder im Zusammenhang mit den von ihm erbrachten Leistungen nicht hätte wissen müssen, dass dadurch Schutzrechte Dritter verletzt werden.

14.3 Der LIEFERANT wird auf die Benutzung von veröffentlichten und unveröffentlichten eigenen und von lizenzierten Schutzrechten und Schutzrechtsanmeldungen an dem Liefergegenstand hinweisen.

14.4 Der LIEFERANT überlässt Reutib das gelegentlich oder anlässlich der Abwicklung des Lieferverhältnisses hervorgegangene Entwicklungsergebnis inklusive gewerblicher Schutzrechte zum ausschliesslichen Eigentum, sofern die Entwicklung von Reutib beauftragt wurde; soweit Reutib das Entwicklungsergebnis nicht bezahlt hat, erhält Reutib ein sachlich, örtlich und inhaltlich unbeschränktes, einfaches, kostenloses, unwiderrufliches, übertragbares und unterlizenzierbares Nutzungsrecht. Überlassen wird zur unbeschränkten Ver-

after paying the outstanding tooling costs, as the case may be. In these cases the SUPPLIER has neither a right of disposal nor any other right of retention.

If the SUPPLIER has commissioned a third party with manufacturing the tools or in case such tools remain at the premises of such third party for the production of the product or parts thereof, the SUPPLIER is obliged to conclude an agreement with that third party that grants the same rights regarding the tooling as stated in this clause 13, so that Reutib is entitled to all rights mentioned in clause 13 after having paid the full price for the tools. The SUPPLIER assigns his claims regarding the tooling against the third party, as well as other claims regarding the tooling, to Reutib, as far as Reutib have paid the due price of the tooling to the SUPPLIER.

The SUPPLIER will mark all dedicated tools (fully or partially the property of Reutib) permanently and clearly to ensure that the tools are property of Reutib.

13.4 As far as payments of the SUPPLIER to third parties, concerning the tools, have not been fully made by the SUPPLIER, and in case of termination of the contract between the SUPPLIER and Reutib, in case of impairment of performance or commencing insolvency proceedings against the SUPPLIER and in case of insolvency of the SUPPLIER, Reutib have the right to pay the outstanding tooling costs directly to the third party instead of paying them to the SUPPLIER. In such an event the SUPPLIER herewith assigns all claims he may have against third parties concerning the tools, including the title of ownership, to Reutib. The SUPPLIER herewith accepts such an assignment.

13.5 The SUPPLIER shall not be allowed to relocate the tools without prior written consent by Reutib.

13.6 Clauses 13.1 to 13.5 shall also apply for the period of spare parts supply according to clause 17. Clause 13.3 shall apply accordingly for any packaging to be paid by Reutib.

14 Industrial Property Rights of Third Parties / Background-Foreground Rights and Know How

14.1 The SUPPLIER is obliged to indemnify Reutib against all third party claims arising from or in connection with the delivery of the product or the performance of the SUPPLIER's contractual obligations concerning the infringement of industrial property rights of such third parties, and the SUPPLIER shall reimburse Reutib for all costs and expenses Reutib may incur due to such an infringement.

14.2 Clause 14.1 shall not apply, if the SUPPLIER has manufactured the product or carried out the performance in accordance with drawings, models or other corresponding descriptions or data or information provided by Reutib, and the SUPPLIER did not know or, in the context of his performance, could not reasonably be expected to know that industrial property rights of third parties were infringed.

14.3 The SUPPLIER shall inform Reutib about the prior or current use of published or unpublished industrial property rights relating to the product which are owned by him or licensed to him.

14.4 The SUPPLIER herewith transfers the results of his developments gained in connection with the development of the product, including industrial property rights, to the exclusive ownership of Reutib, as far as the development work was commissioned by Reutib. If Reutib did not pay for the development results, the SUPPLIER herewith grants to Reutib a non-exclusive, timely and geographically unrestricted, irrevocable, assignable and sub-licensable right-of-use (license), free of charge, which also includes the transferable right to any

fügung auch das übertragbare und unterlizenzierbare Recht, gewerbliche Schutzrechte in allen Arten zu nutzen, zu vervielfältigen und zu ändern.

kind of use, including the duplication and amendment of industrial property rights of any kind.

14.5 An Know-how, Entwicklungsergebnissen und/oder Schutzrechten des LIEFERANTEN, die vor der Zusammenarbeit mit dem LIEFERANTEN bestanden („Altschutzrechte“), gewährt der LIEFERANT Reutib ein einfaches, kostenloses, übertragbares, unterlizenzierbares und unwiderrufliches Nutzungsrecht, um das in Ziffer 14.4 bezeichnete Entwicklungsergebnis oder die vom LIEFERANTEN erbrachte Lieferung und/oder Leistung in allen Nutzungsarten ganz oder teilweise nutzen zu können.

14.5 The SUPPLIER herewith grants to Reutib a non-exclusive, timely and geographically unrestricted, irrevocable, assignable and sub-licensable and free of charge right-of-use (license) concerning the know-how and/or industrial property rights of the SUPPLIER which existed prior to the contractual relationship with Reutib (“Altschutzrechte”), in order to enable Reutib to use in all ways and manners the result of the development work or the SUPPLIER’s delivery and/or performance service as described in clause 14.4.

14.6 Die Anmeldung und Geltendmachung gewerblicher Schutzrechte an entgeltlichen Entwicklungen, die in Zusammenarbeit von Reutib und dem LIEFERANTEN entstehen, stehen alleine Reutib zu. Erfindungen, die von Arbeitnehmern des LIEFERANTEN während der Dauer der Vertragsbeziehung und im Hinblick auf die Vertragsabwicklung getätigt werden, sind durch den LIEFERANTEN entsprechend in Anspruch zu nehmen. Im Hinblick auf unentgeltliche Entwicklungen steht dem LIEFERANTEN das Recht zur Anmeldung zu, jedoch steht Reutib an diesen Schutzrechten zumindest ein Nutzungsrecht gem. vorstehender Ziffer 14.4, S. 1, 2. HS zu.

14.6 The application for registration and the assertion of industrial property rights concerning development work paid by Reutib and resulting from the cooperation between the SUPPLIER and Reutib shall be made solely by Reutib and Reutib’s unilateral decision. Inventions made by employees of the SUPPLIER during the time of the contractual relationship and resulting from their activities under the contract (fulfilment of contract) must be claimed by the SUPPLIER accordingly. With respect to developments free of charge the SUPPLIER shall have the right to apply for registration. However, Reutib shall be entitled to at least a right of use according to clause 14.4.

Eine etwaige gesetzlich vorgeschriebene Arbeitnehmererfindungsvergütung für seine ArbeitnehmerInnen hat jeder Vertragspartner selbst zu tragen. Im Übrigen gelten die gesetzlichen Bestimmungen.

Any remuneration employees are legally entitled to shall be paid by the respective employer, either Reutib or the SUPPLIER.

14.7 Auch im Falle der vorzeitigen Kündigung des Vertragsverhältnisses stehen Reutib diese Rechte zu und beziehen sich auch auf die bis zur Kündigung erzielten (Teil-) Entwicklungsergebnisse.

14.7 The rights mentioned above of Reutib remain valid, even if the respective contract with the SUPPLIER is terminated and also apply to complete or partial development results up to the point of termination of contract.

15 Gefährliche Güter / Gefahrenanzeige

15 Hazardous Goods and Materials / Notifications

15.1 Für Materialien (Stoffe, Zubereitungen) und Gegenstände (z.B. Güter, Teile, techn. Geräte, ungereinigtes Leergut), von denen aufgrund ihrer Natur, ihrer Eigenschaften oder ihres Zustandes Gefahren für Leben und Gesundheit von Menschen, für die Umwelt sowie für Sachen ausgehen können und die deshalb aufgrund von Vorschriften eine Sonderbehandlung in Bezug auf Verpackung, Transport, Lagerung, Umgang und Abfallentsorgung erfahren müssen, wird der LIEFERANT an Reutib mit dem Angebot ein vollständig ausgefülltes Sicherheitsdatenblatt nach § 14 der Gefahrenverordnung und ein zutreffendes Unfallmerkblatt (Transport) übergeben. Im Falle von Änderungen der Materialien oder der Rechtslage wird der LIEFERANT an Reutib aktualisierte Datums- und Merkblätter übergeben. Der LIEFERANT verpflichtet sich, jährlich unaufgefordert eine gültige Langzeitlieferantenerklärung unter Angabe der Artikelnummer und der dazugehörigen Codenummer (Warenverzeichnis, Aussenhandelsstatistik) gegenüber Reutib abzugeben.

15.1 Together with the offer the SUPPLIER shall hand over to Reutib a duly completed material data safety sheet in accordance with §14 of the “Regulation on Hazardous Goods and Materials” (“Gefahrenverordnung”) and an accurate accident procedure sheet (transport) concerning all materials (substances, components) and objects (goods, parts, technical equipment, uncleaned packages) that might cause perils for life and health of human beings, the environment or for any objects due to the materials’ nature, their characteristics or their physical condition, and therefore require, subject to the relevant provisions, a special treatment concerning packaging, transport, storage, access and waste management. In case of any changes of the materials or the legal provisions, the SUPPLIER shall hand over to Reutib an updated data and instruction sheet. The SUPPLIER is obliged to deliver to Reutib annually and unrequested a “Long-term Supplier’s Declaration” which contains the product number and the corresponding code number (index of goods, external trade statistic).

15.2 Bietet der LIEFERANT einen Liefergegenstand an, welchen Reutib bereits bei ihm bezogen hat, so muss er, ungeachtet weitergehender Hinweispflichten, unaufgefordert auf Änderungen hinweisen, wenn sich die Spezifikation im Vergleich mit einem früher unter derselben Bezeichnung gelieferten Liefergegenstand geändert hat.

15.2 If the SUPPLIER offers a product which he had already delivered to Reutib in former times, the SUPPLIER shall, unrequested and irrespective of any other duties to notify, inform Reutib of all changes to the specifications of the product.

15.3 Der LIEFERANT hat Reutib aufgrund von § 4 Absatz 1 Geräte- und Produktsicherheitsgesetz alle Informationen mitzuteilen, die für eine Beurteilung der Gefährdung der Sicherheit und Gesundheit von Verwendern des Liefergegenstandes oder Dritten von Bedeutung sind. Dabei sind insbesondere zu berücksichtigen:

15.3 The SUPPLIER must provide Reutib with all the information required in accordance with §4,1 of the “Equipment and Product Safety Act” (“Geräte- und Produktsicherheitsgesetz”), and which is relevant for the assessment whether the safety and health of end-users of the products might be affected. The following information is to be provided:

- die Eigenschaften des Liefergegenstandes einschliesslich seiner Zusammensetzung, Verpackung, der Anleitung für seinen Zusammenbau, der Installation, der Wartung und der Gebrauchsdauer,
- seine Einwirkungen auf andere Produkte, soweit seine Verwendung mit anderen Produkten zu erwarten ist,
- seine Darbietung, Aufmachung im Handel, Kennzeichnung, Warnhinweise,

- the properties of the product, including components and composition, packaging, assembly instructions, installation, maintenance and term of use
- the effect on other products, as far as they might be used together
- presentation for retail, identification, warning notes, instructions for use,

Gebrauchs- und Bedienungsanleitung und Angaben für seine Beseitigung sowie alle sonstigen produktbezogenen Angaben oder Informationen,

recycling information and all other product-related information

- die Gruppe von Verwendern, die bei der Verwendung des Liefergegenstandes einer grösseren Gefahr ausgesetzt sind als andere.

- those groups of end-users who might be exposed to greater danger when using the product-related than other users

Der LIEFERANT ist verpflichtet, Reutib alle für die Registrierung gemäss der Verordnung (EG) 1907/2006 zur Registrierung, Bewertung, Zulassung und Beschränkung chemischer Stoffe der Europäischen Gemeinschaft ("REACH") erforderlichen Informationen und alle Registrierungsbestätigungen, soweit bereits vorhanden, zur Verfügung zu stellen. Das gleiche gilt hinsichtlich von Informationen und/oder Registrierungsbestätigungen aufgrund der Richtlinie 67/548/EWG des Rates zur Angleichung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften für die Einstufung, Verpackung und Kennzeichnung gefährlicher Stoffe ("Richtlinie 67/548/EWG"). Der LIEFERANT bestätigt seinen Verpflichtungen gemäss REACH und/oder aufgrund der Richtlinie 67/548/EWG nachzukommen. Der LIEFERANT wird weiterhin dafür Sorge tragen, dass seine (Unter-)Lieferanten entsprechend dieser Bestimmung verpflichtet werden und darüber hinaus ihrerseits ihre jeweiligen (Unter-)Lieferanten derart verpflichten, dass sämtliche (Unter-) Lieferanten der Lieferkette, einschliesslich des Herstellers, entsprechend dem LIEFERANTEN verpflichtet sind.

The SUPPLIER shall make available to Reutib the information required for the registration, evaluation, authorisation and restriction of chemicals ("REACH") and, if already registered, the respective registration confirmations. The same applies to information and/or registration confirmations regarding the Council Directive 67/548/EEC on the convergence/harmonisation of laws, regulations and administrative provisions relating to the classification, packaging and identification/labeling of dangerous substances ("Directive 67/548/EEC"). The SUPPLIER pledges himself to comply with his duties and obligations under REACH and/or Directive 67/548/EEC. The SUPPLIER shall be responsible for his sub-suppliers and all other suppliers of the supply chain, including the original producer, to be bound in the same way according to this clause.

15.4 Sofern Elektronikteile Liefergegenstand sind, müssen diese eine Automotive-Zertifizierung nach "AEC-Q" aufweisen.

15.4 As far as electronic parts are delivered, the products must be automotive-certified in accordance with "AEC-Q".

16 Qualitätsmanagement und Dokumentation

16 Quality Management and Documentation

16.1 Der LIEFERANT hat für seinen Liefergegenstand und/oder Leistung den neuesten Stand der Technik, die anwendbaren Sicherheitsvorschriften, die für die Automobilindustrie (z.B. VDA-Normen) sowie die allgemein geltenden öffentlich-rechtlichen Vorschriften (wie z.B. die Altautorichtlinie, Bedarfsgüterverordnung, FCKW-Halogen-Verbotsordnung, IMDS-Sicherheitsdaten, EURichtlinien bezüglich des Schwermetallverbots vom 18.09.2000 (2000/53/EG und vom 27.06.2002 (2002/525/EG) etc.) sowie die vereinbarten technischen Daten und sonstigen Spezifikationen einzuhalten.

16.1 Concerning the delivery of the product and/or the performance of other obligations the SUPPLIER has to apply the latest state-of-the-art technology, the applicable safety provisions, the provisions generally applicable in the automotive industry (e.g. VDA-standards) and all provisions under the applicable Public Law (e.g. Used Car Automotive Directive = "Altautorichtlinie", Consumer Goods Regulation = "Bedarfsgüterverordnung", CFC-Halogen Prohibition Regulation, IMDS safety data and especially the EU Directives of September 18, 2000, regarding the ban of "heavy metal" = "Schwermetallverordnung", 2000/53/EG and of June 27, 2002 (2002/525/EG)) as well as all the other technical data and specifications agreed upon.

16.2 Der LIEFERANT muss ein entsprechendes (prozessorientiertes) Qualitätsmanagementsystem (mindestens ISO 9001, jedoch ist eine IATF 16949 Zertifizierung anzustreben entsprechend den bzw. in Anlehnung an die Bestimmungen der IATF 16949) einrichten und nachweisen. Reutib hat das Recht bei Vorliegen eines berechtigten Interesses, die Wirksamkeit des Qualitätsmanagementsystems im Rahmen eines Audits nach Rücksprache mit dem LIEFERANTEN vor Ort zu überprüfen. Von der Überprüfung ausgenommen sind lediglich Bereiche, bezüglich derer der LIEFERANT ein berechtigtes Geheimhaltungsinteresse nachweist. Der LIEFERANT verpflichtet sich insbesondere zur Einhaltung der VDA-Schrift "Sicherung von Qualität in der Automobilindustrie - Lieferantenbewertung, Erstmusterprüfung" sowie der VDA-Schrift "Sicherung der Qualität von Lieferungen / Lieferantenauswahl / Qualitätssicherungsvereinbarung / Produktionsprozess- und Produktfreigabe/Qualitätsleistung in der Serie / Deklaration von Inhaltsstoffen", jeweils in der aktuellsten Version. Erst nachdem Reutib Muster schriftlich akzeptiert hat, darf mit der Serienlieferung begonnen werden. Unabhängig davon hat der LIEFERANT die Qualität der Liefergegenstände selbst zu überprüfen und einer Ausgangskontrolle zu unterziehen. Sollte der Automobilhersteller andere oder weitere Prüfungen verlangen, so sind diese einvernehmlich einzuführen.

16.2 The SUPPLIER has to establish and give evidence of a process-oriented quality management (minimum standard ISO 9001; however, an IATF 16949 certification in line with the provisions of IATF 16949 shall be aimed at. Reutib reserve the right to audit (justified interest provided) the efficiency of the quality management system on the SUPPLIER's premises after conferring. The SUPPLIER agrees to comply with the VDA-script (latest edition) "Protection of Quality in the Automotive Industry - Supplier Assessment - Initial Sample Testing" as well as with the VDA-script (latest edition) "Protection of the Quality of Deliveries - Supplier Selection - Quality Protection Agreement - Manufacturing Process and Product Release - Quality Performance in Lots - Declaration of Components". Only upon Reutib's written acceptance of the master sample the SUPPLIER may start the serial production and delivery. Notwithstanding the last provision the SUPPLIER shall always verify the quality of the products himself and shall perform outgoing product inspections. Should the automotive manufacturer demand different or further audits, their introduction will be mutually agreed upon by the SUPPLIER and Reutib.

16.3 Die zur Bestellung gehörenden Zeichnungen, CAD-Daten und Beschreibungen sind für den LIEFERANTEN verbindlich. Der LIEFERANT hat diese auf etwaige Unstimmigkeiten zu überprüfen und Reutib auf entdeckte oder vermutete Fehler unverzüglich schriftlich hinzuweisen. Unterbleibt dies, kann sich der LIEFERANT zu einem späteren Zeitpunkt nicht mehr auf diese Unstimmigkeiten/Fehler berufen. Für von ihm erstellte Zeichnungen, Pläne und Berechnungen bleibt der LIEFERANT auch dann alleine verantwortlich, wenn diese

16.3 Drawings, CAD-data, descriptions etc. attached or referred to in the order shall be binding for the SUPPLIER. The SUPPLIER is obliged to scrutinize them for discrepancies, and to inform Reutib immediately in written form about actual or assumed errors and inconsistencies. If the SUPPLIER fails to do so, the SUPPLIER cannot claim at a later stage that such discrepancies/errors exist. The SUPPLIER alone is responsible for drawings, plans and calculations made by the SUPPLIER even if Reutib approve them.

von Reutib genehmigt werden.

Im Falle der Lieferung von Werkzeugen oder Anlagen hat der LIEFERANT eine Dokumentation betreffend deren Betrieb, Wartung und Instandsetzung spätestens mit Übergabe der Werkzeuge oder Anlagen an Reutib zu übergeben. Eine CE-Kennzeichnung muss vom LIEFERANTEN vorgenommen werden.

16.4 Bei den in den technischen Unterlagen oder durch gesonderte Vereinbarungen gekennzeichneten Kraftfahrzeugteilen (dokumentationspflichtige Teile) hat der LIEFERANT darüber hinaus in besonderen Aufzeichnungen festzuhalten, wann, in welcher Weise und durch wen die Liefergegenstände bezüglich der dokumentationspflichtigen Merkmale geprüft worden sind und welche Resultate die geforderten Qualitätstests ergeben haben. Die Prüfungsunterlagen sind 15 (in Worten: fünfzehn) Jahre aufzubewahren und Reutib bei Bedarf vorzulegen. Als Anleitung wird auf die VDA-Schrift „Dokumentationspflichtige Teile bei Automobilherstellern und deren Zulieferanten, Durchführung und Dokumentation“ in der jeweils gültigen Version verwiesen, deren Einhaltung hiermit Vertragsbestandteil wird. Vorlieferanten hat der LIEFERANT im Rahmen der gesetzlichen Möglichkeiten in gleicher Weise zu verpflichten.

16.5 Soweit Behörden, die für die Kraftfahrzeugsicherheit, Abgasbestimmungen o.ä. zuständig sind, zur Nachprüfung bestimmter Anforderungen Einblick in den Produktionsablauf und die Prüfungsunterlagen von Reutib verlangen, erklärt sich der LIEFERANT auf Ersuchen von Reutib bereit, diesen Behörden in seinen Betrieben die gleichen Rechte einzuräumen und dabei jede zumutbare Unterstützung zu gewährleisten.

16.6 Der LIEFERANT ist verpflichtet, Reutib alle notwendigen Erklärungen über den zollrechtlichen Ursprung der Ware rechtzeitig zu liefern. Er haftet für sämtliche Nachteile, die Reutib durch eine nicht ordnungsgemäße oder verspätet abgegebene Lieferantenerklärung entstehen, es sei denn, den LIEFERANTEN trifft kein Verschulden. Auf Anforderung von Reutib hat der LIEFERANT seine Angaben zum Warenursprung mittels eines von der Zollstelle bestätigten Auskunftsblattes nachzuweisen.

16.7 Im Falle einer zu verlagernden Produktion eines Projektes innerhalb der Reutter Gruppe an einen anderen Standort (bzw. Aufbau einer Zweitproduktion an einem neuen Reutter Standort) wird der Lieferant Reutib das bereits zu liefernde Bauteil an den neuen Standort kostenfrei bemustern (Umfang PPAP Level 3).

17 Ersatzteile

Der LIEFERANT ist verpflichtet, den Liefergegenstand oder, wenn dieser mit wirtschaftlich vertretbarem Aufwand nicht mehr herstellbar ist, entsprechende Substitute, auch während der Dauer von 15 (in Worten: fünfzehn) Jahren nach Beendigung des diesbezüglichen Lieferverhältnisses an Reutib zu liefern. Für die Dauer von 3 (drei) Jahren nach Beendigung der Belieferung entspricht der Preis für Ersatzteile dem jeweils gültigen Serienpreis zuzüglich der Kosten für Sonderverpackung. Nach Ablauf dieser 3 Jahre werden die Vertragspartner die Ersatzteilpreise neu verhandeln.

18 Überlassung und Verwendung von Ausführungsmitteln

Vom LIEFERANTEN nach Vorgaben von Reutib gefertigte Vorrichtungen, Modelle, Muster, Zeichnungen oder sonstige Unterlagen gehen nach der jeweiligen Zahlung durch Reutib in das Eigentum von Reutib über. Insoweit vereinbaren die Parteien bereits jetzt eine aufschiebend bedingte Einigung im Sinne von § 929 S. 1 BGB. Ab dem Zeitpunkt des Eigentumsübergangs entleiht der LIEFERANT die Sache von Reutib („Besitzkonstitut“). Betriebsmittel dürfen nur zur Bearbeitung des Angebotes oder zur Ausführung der bestellten Liefergegenstände bzw. Leistung verwendet werden. Ohne die schriftliche vorherige Zustimmung von Reutib dürfen diese weder Dritten zugänglich gemacht werden noch dürfen sie für Lieferungen an Dritte verwendet werden.

Upon the delivery of tools or machinery to Reutib the SUPPLIER shall also hand over a documentation concerning the handling, service, maintenance and repair, but not later than the time of delivery of the tools and and the equipment. The SUPPLIER shall be responsible for the CE-labelling.

16.4 Concerning special vehicle parts (those subject to duty of documentation) which are marked as such in the technical documents or which are defined as special vehicle parts by agreement, the SUPPLIER is obliged to document in special recordings when, in which way and by whom these special vehicle parts were tested with regard to the criteria stated in the duty of documentation, and also the results of the required quality tests. The records and the documentation of the results must be stored by the SUPPLIER for 15 (fifteen) years and, if requested, shall be presented to Reutib. Reference is made to the VDA-script “Duty-of-Documentation Parts at Automotive Manufacturers and Their Suppliers, Execution and Documentation” in the respective applicable impression which herewith shall become part of the contract. This shall also apply – within the statutory provisions – to sub-suppliers at the SUPPLIER’s responsibility.

16.5 As far as public authorities which are responsible, for instance, for vehicle safety or emission standards, provisions and such like, request to inspect the production process and the test documentations of Reutib, the SUPPLIER shall, on demand by Reutib, grant these authorities the same rights as Reutib, and shall support the authorities as best he can.

16.6 The SUPPLIER is obliged to forward in due time to Reutib all the necessary declarations concerning the release for free circulation (customs) of the product. The SUPPLIER shall be liable for any disadvantages incurred by Reutib due to the improper or delayed provision of the “Supplier Declaration”, unless the SUPPLIER is not responsible for the delayed or improper provision of such customs documents. Upon request by Reutib the SUPPLIER has to prove his information about the origin of the products by means of the relevant customs documents issued and confirmed by the customs authorities.

16.7 In case a project is relocated within Reutter Group to a different plant (respectively, a second production plant is set up at a new Reutter production site), the SUPPLIER shall sample the building component to be delivered at the new production site free of charge (Scope PPAP Level 3).

17 Spare Parts

The SUPPLIER is obliged to supply the product to Reutib over a period of 15 (fifteen) years, commencing with the end of the respective delivery. If the product cannot be produced at economically reasonable costs, the SUPPLIER may supply an appropriate substitute. For spare parts the last price valid for the serial delivery plus additional costs for special packaging shall apply for three years. After these three years the contracting parties will negotiate the prices for spare parts anew.

18 Cession and Use of Performance Utilities

Samples, models, drawings and other documents that were made by the SUPPLIER according to instructions by Reutib shall become the property of Reutib upon the respective payment by Reutib. In this respect the parties agree already now a postponed conditional agreement according to § 929 S. 1 BGB
From the time of transfer of ownership SUPPLIER keeps those utilities (samples etc.) on loan from Reutib (“constructive possession”). These utilities must only be used by the SUPPLIER for carrying out orders from Reutib. Without prior written approval by Reutib these utilities (documents, appliances etc.) must not be made available to third parties. The SUPPLIER must carefully save these utilities at his own expense and risk. The SUPPLIER must return them to Reutib at any time upon their

Sie sind vom LIEFERANTEN unentgeltlich und auf eigene Gefahr sorgfältig zu verwahren und auf Verlangen Reutib zu jeder Zeit zurückzugeben, ohne dass der LIEFERANT sich auf ein Zurückbehaltungsrecht berufen kann, es sei denn, dem LIEFERANT steht ein vertraglich eingeräumtes Recht zum Besitz zu.

request without claiming any kind of offset or retention, unless he is entitled by a contractual right.

19 Änderungen des Liefergegenstandes und sonstige Änderungen

Änderungen des Liefergegenstandes (insbesondere seiner Spezifikationen, des Designs und/oder der Materialien), der Produktionsprozesse und/oder des Produktionsortes bedürfen der vorherigen schriftlichen Zustimmung durch Reutib.

19 Alterations to the Product and Other Alterations

The SUPPLIER must not carry out any alterations to the product (in particular to the specifications, designs and/or materials), the production processes and/or the production site without prior written consent by Reutib.

20 Geheimhaltung

20.1 Der LIEFERANT verpflichtet sich, geheimhaltungsbedürftige Informationen von Reutib und von mit Reutib im Sinne von § 15 AktG verbundenen Unternehmen wie eigene Betriebsgeheimnisse vertraulich zu behandeln. Sie dürfen sowohl ganz als auch in Auszügen nur nach vorheriger schriftlicher Zustimmung der offenbarenden Vertragspartei an Dritte weitergegeben werden.

20 Secrecy – non disclosure

20.1 The SUPPLIER is obliged to treat Information of Reutib and of companies affiliated with the Reutib within the meaning of § 15 AktG requiring secrecy confidentially as its own trade secrets. They may only be passed on to third parties in whole or in part with the prior written consent of the disclosing party.

20.2 Geschäftsgeheimnis in diesem Sinne ist jede Information, die

20.2 A trade secret in this sense is any information that

- a) unabhängig von der Form (unmittelbar oder mittelbar, mündlich, schriftlich, visuell, in elektronischer Form etc.), in der sie von der einen Partei (offenbarenden Partei) an die andere Partei übermittelt werden - insbesondere:

Technische Unterlagen (Zeichnungen, Plane, technische Daten); Muster; schutzrechtsfähige Erfindungen; kaufmännische Informationen; Informationen zu Geschäftsverbindungen, Prozessbeschreibungen, Formeln, Bedienungs- und Prozessanleitungen, Wartungsvorschriften, interne Memoranden, Vorstudien und Prozessberichte etc.

- a) Information which are subject to secrecy are deemed to be - irrespective of the form (direct or indirect, oral, written, visual, in electronic form, etc.) in which they are transmitted by one party (disclosing party) to the other party (receiving party) - in particular:

Technical documents (drawings, tarpaulins, technical data); inventions eligible for protection; commercial information; information on business relationships, process descriptions, formulas, operating and process instructions, maintenance regulations, internal memoranda, preliminary studies and process reports, etc.

und / oder

and / or

- b) die von Reutib mündlich oder schriftlich ausdrücklich aus „vertraulich“ gekennzeichnet wurden.

- b) such information expressly indicated orally or in writing by Reutib as "confidential".

20.3 Nicht als geheimhaltungsbedürftig gelten solche Informationen, die

20.3 Information shall not be considered confidential if it

- der Öffentlichkeit vor Offenbarung bekannt oder allgemein zugänglich waren;
- bereits vor Offenbarung nachweislich bekannt waren;
- aufgrund einer bindenden behördlichen oder richterlichen Anordnung oder zwingender rechtlicher Vorschriften zu offenbaren sind, vorausgesetzt, dass Reutib rechtzeitig vorher über die Offenbarung schriftlich informiert wurde und/oder
- von Reutib zu ihrer Bekanntgabe schriftlich freigegeben worden sind.

- is known to the public before disclosure or were in the public domain;
- is demonstrably known prior to disclosure; is due to a binding official or judicial order or compelling legal order;
- or required to be disclosed by law, provided that Reutib has been informed by the other party in writing in good time beforehand of the disclosure,
- and/or has been released by Reutib in writing for publication.

20.4 Erkennt der LIEFERANT, dass eine geheimhaltungsbedürftige Information in den Besitz eines Dritten gelangt oder eine geheimzuhaltende Unterlage verlorengegangen oder zerstört worden ist, so wird er Reutib hiervon unverzüglich unterrichten.

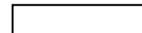
20.4 The SUPPLIER is obliged to immediately inform Reutib as soon as he realizes that a third party has gained access to secret information or such secret information has been destroyed or lost.

20.5 Der LIEFERANT verpflichtet sich, vorbehaltlich einer anderweitigen Regelung durch einen gesonderten Vertrag, die von Reutib erhaltenen Informationen ausserhalb der zwischen den Vertragspartnern vereinbarten Zwecke ohne ausdrückliche schriftliche Einwilligung nicht selbst zu verwenden.

20.5 The SUPPLIER agrees, unless stipulated otherwise by separate resolution, not to make use of the secret information provided to him by Reutib outside the scope of their contractual relationship without prior approval in written form by Reutib.

20.6 Die Geheimhaltungspflicht erstreckt sich auf sämtliche in Betracht kommende Mitarbeiter und Beauftragte ohne Rücksicht auf die Art und rechtlich Ausgestaltung der Beschäftigung. Der LIEFERANT verpflichtet sich, die vorgeannten Personen auf die Geheimhaltungspflicht hinzuweisen und entspre-

20.6 The obligation of secrecy applies to all persons engaged by the SUPPLIER irrespective of their contractual relation. The SUPPLIER undertakes to bind all those persons or employees or any other third party and place them under the obligation of secrecy. In the interest of secrecy he will try to keep the number



chend zur Geheimhaltung zu verpflichten. Er wird sich bemühen, den Kreis der betroffenen Personen im Interesse des Geheimhaltungsschutzes so klein wie möglich zu halten.

of persons who deal with the relevant information as limited as possible.

20.7 Die Verpflichtung zur Geheimhaltung und Nutzungsbeschränkung gilt während der Geschäftsbeziehung mit Reutib und für einen Zeitraum von 15 (in Worten: fünfzehn) Jahren danach.

20.7 The obligation of secrecy and restrictive covenant applies during the term of the contractual business ties and for a period of 15 (fifteen) years after the business relationship.

20.8 Für jeden schuldhaften Verstoß gegen die vorgenannten Pflichten hat der LIEFERANT an Reutib eine Vertragsstrafe zu zahlen, deren Höhe von Reutib nach billigem Ermessen festzusetzen und deren Höhe im Streitfall vom zuständigen Gericht auf ihre Angemessenheit hin zu überprüfen ist. Die Geltendmachung eines darüberhinausgehenden Schadens bleibt von dieser Vertragsstrafe unberührt. Die Vertragsstrafe wird aber auf den weitergehenden Schadensersatz angerechnet. Ansprüche aus dem Gesetz zum Schutz von Geschäftsgeheimnissen (GeschGehG) bleiben unberührt.

20.8 For each culpable breach of the above obligations, SUPPLIER shall pay to Reutib a contractual penalty, the amount of which shall be determined by Reutib at its reasonable discretion and the amount of which shall be reviewed by Reutib as to its appropriateness in the event of a dispute. The assertion of any further damage remains unaffected by this contractual penalty. However, the contractual penalty shall be set off against the further damages. Claims from the Law for the Protection of Trade Secrets (GeschGehG) remain unaffected.

21 Werbung

21 Advertising

21.1 Die Benutzung von Anfragen, Bestellungen, Auftragsbestätigungen von Reutib und des damit verbundenen Schriftwechsels zu Werbezwecken ist nicht gestattet.

21.1 The SUPPLIER must never use requests for quotations, orders, acceptance of orders by Reutib, or the correspondence in connection with these business activities, for promotion purposes.

21.2 Der LIEFERANT darf nur mit vorheriger schriftlicher Zustimmung von Reutib mit dieser Geschäftsverbindung werben.

21.2 Only upon prior consent in written form by Reutib may the SUPPLIER mention his business connection with Reutib for promotion purposes.

22 Einhaltung der Vorschriften des Mindestlohngesetzes und des Arbeitnehmerentendegesetzes

22 Observance of the Provisions of the Minimum Wage Law and the Law on the Posting of Workers

22.1 Der LIEFERANT verpflichtet sich hiermit ausdrücklich gegenüber Reutib, im Zusammenhang mit der jeweiligen Bestellung die den LIEFERANTEN treffenden Pflichten des Mindestlohngesetzes und des Arbeitnehmerentendegesetzes einzuhalten. Darüber hinaus verpflichtet sich der LIEFERANT, im Zusammenhang mit der vorgenannten Bestellung beauftragte Nachunternehmer entsprechend zu verpflichten.

22.1 The SUPPLIER herewith explicitly binds himself legally towards Reutib to observe, in connection with all orders by Reutib, the obligations of the Minimum Wage Law and the Law on the Posting of Workers as far as they are relevant for the SUPPLIER.

22.2 Weiterhin verpflichtet sich der LIEFERANT gegenüber Reutib dazu, Reutib von Ansprüchen von Arbeitnehmern des LIEFERANTEN oder dessen Nachunternehmern freizustellen, soweit diese Ansprüche auf einer Verletzung der den LIEFERANTEN oder einen von diesem eingesetzten Nachunternehmer treffenden Pflichten des Mindestlohngesetzes beruhen.

22.2 In addition, The SUPPLIER pledges himself to bind all subcontractors in connection with the aforesaid orders in the same way. Furthermore the SUPPLIER is obliged to indemnify Reutib from all claims of the SUPPLIER's employees or subcontractors, as far as these claims are based on a violation, either by the SUPPLIER and/or by the relevant subcontractors, of the obligations of the Minimum Wage Law or the Law on the Posting of Workers.

23 Haftungsbeschränkung

23 Limitation of Liability

23.1 Reutib haftet im Falle von Vorsatz und grober Fahrlässigkeit. Im Übrigen ist die Haftung von Reutib ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für eine Haftung wegen Produktionsausfalls, entgangener Zinsansprüche sowie wegen entgangenen Gewinns.

23.1 Reutib is liable in case of intent and gross negligence. Reutib's liability is otherwise excluded. This applies in particular to loss of operation or production, loss of interest or loss of profit.

23.2 Die vorgenannte Haftungsbeschränkung gilt jedoch nicht für Ansprüche wegen der Verletzung der Gesundheit, des Körpers oder des Lebens.

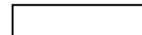
23.2 The aforementioned limitation of liability shall not apply to claims for damages due to injury to body, life or health.

23.3 Die Haftungsbeschränkung gilt darüber hinaus nicht für die Verletzung solcher Pflichten, deren Erfüllung die ordnungsgemäße Durchführung des Vertrages überhaupt erst ermöglicht und auf deren Einhaltung der Auftraggeber regelmäßig vertrauen darf (sog. "Kardinalpflichten") sowie für die Verletzung von Pflichten, für deren Erfüllung der Auftragnehmer aufgrund einer vereinbarten Garantie haftet. Im Falle der leicht fahrlässigen Verletzung von Kardinalpflichten ist die Haftung des Auftragnehmers jedoch auf den bei Vertragsabschluss typischerweise vorhersehbaren Schaden begrenzt.

23.3 In addition, the aforementioned limitation of liability shall also not apply to such obligations for the performance of which is essential for the proper execution of the contract and on the observance of which SUPPLIER may regularly rely (so called "cardinal obligation") and to the breach of obligations for the performance of which Reutib is liable under an agreed guarantee. In the event of a slightly negligent breach of cardinal obligations, Reutib's liability shall, however, be limited to the damage typically foreseeable at the time of conclusion of the contract.

23.4 Die Haftung von Reutib nach dem Produkthaftungsgesetz und in sonstigen Fällen, in denen eine Haftungsbeschränkung nach dem Gesetz untersagt ist, bleibt unberührt.

23.4 Reutib's liability under the Product Liability Act and in other cases in which a limitation of liability is prohibited by law shall remain unaffected by the aforementioned exclusion of liability.



24 Besondere Bestimmungen für Werkverträge, Softwareleistungen sowie Konstruktions- und Ingenieurleistungen

24.1 Sofern der LIEFERANT eine Werkleistung oder Werklieferung schuldet, kann Reutib bis zur Abnahme jederzeit nach billigem Ermessen und unter Berücksichtigung der Interessen des LIEFERANTEN Änderungen und Ergänzungen des Auftrags verlangen. Der LIEFERANT ist verpflichtet, Reutib Änderungen, die er im Hinblick auf eine erfolgreiche Vertragserfüllung für notwendig oder zweckmäßig hält, vorzuschlagen. Nach der schriftlichen Zustimmung von Reutib wird der LIEFERANT diese Änderungen auch durchführen. Soweit eine Änderung eine Kostenmehrung oder –minderung und/oder Terminüberschreitung nach sich zieht, ist der LIEFERANT verpflichtet, hierauf gleichzeitig mit seinem Änderungsvorschlag oder unverzüglich nach Eingang eines Änderungsverlangens von Reutib hinzuweisen und ein entsprechendes Nachtragsangebot vorzulegen. Die Änderung erfolgt auf der Grundlage einer schriftlichen Vereinbarung, in der die Vergütungen der Mehrkosten oder die Berücksichtigung der Minderkosten sowie der Terminplan festgelegt werden.

24.2 Der in der Bestellung festgelegte Preis ist ein Pauschalpreis, mit dem sämtliche, für die Leistungserbringung und die Erreichung des Werkerfolges notwendigen Leistungen abgegolten sind.

24.3 Bei Konstruktions- oder Ingenieurleistungen kann der LIEFERANT eine Abrechnung des tatsächlichen Zeitaufwandes nach Stundenhonorarsätzen nur vornehmen, wenn dies ausdrücklich vereinbart war. In diesem Fall muss der LIEFERANT vor einer Überschreitung des im Auftrag oder in der Auftragsbestätigung angegebenen Zeitaufwandes die Entscheidung von Reutib einholen.

24.4 Der LIEFERANT hat sich vor Vertragsschluss ein umfassendes Bild über seinen Leistungs- und Lieferumfang gemacht. Er hat alle für die Ausführung seiner Vertragsleistungen erforderlichen Aufwendungen und Maßnahmen vollständig ermittelt. Diese sind Grundlage des Pauschalpreises. Eventuelle Freigabe auf Plänen oder sonstige Zustimmungen von Reutib gelten ausschließlich als Sichtvermerke und entbinden den LIEFERANTEN nicht von seiner Verpflichtung zur fachgerechten und vollständigen Ausführung seiner Leistung.

24.5 Voraussetzung für die Abnahme ist, dass der LIEFERANT seine gesamte Leistung vollständig fertiggestellt hat. Er ist verpflichtet, sodann eine förmliche Abnahme zu beantragen, über die ein Protokoll anzufertigen und von beiden Parteien zu unterzeichnen ist. Eine Abnahme von Teilleistungen oder sonstige Teilabnahmen sind ausgeschlossen, soweit nicht eine abweichende schriftliche Vereinbarung getroffen wird. Auch im Falle einer solchen abweichenden Vereinbarung ersetzen die Teilabnahmen die Endabnahme nicht. Jegliche fiktive Abnahme wird ausgeschlossen.

24.6 Der LIEFERANT ist nur mit der vorherigen schriftlichen Zustimmung von Reutib berechtigt, Subunternehmer mit der Gesamtheit oder Teilen der vertraglichen Leistung zu beauftragen. Reutib wird diese Zustimmung nur aus wichtigem Grund verweigern. Die Beauftragung von Subunternehmern entbindet den LIEFERANTEN nicht von seiner vertraglichen Verpflichtung uns gegenüber. Der LIEFERANT ist für die von ihm beauftragten Subunternehmer, die seine Erfüllungsgehilfen sind, verantwortlich.

24.7 Zur Sicherung aller sich aus diesem Vertrag ergebenden Verpflichtungen des LIEFERANTEN übergibt dieser an Reutib innerhalb von zwei Wochen nach Aufforderung durch Reutib eine unbefristete selbstschuldnerische Vertragserfüllungsbürgschaft einer Bank, Sparkasse oder Versicherungsgesellschaft in Höhe von 10 % der vertraglich vereinbarten Bruttovergütung. Die Bürgschaft sichert die Erfüllung sämtlicher Verpflichtungen aus diesem Vertrag bis zum Zeitpunkt des Gefahrübergangs, insbesondere auch Rückzahlungsansprüche einschließlich Zinsen, Mängelansprüche (auch für entfernte Mängelfolgeschäden), Schadensersatzansprüche sowie Ansprüche auf Zahlung einer Ver-

24 Special Provisions for Service Contracts, Software Performances and Construction and Engineering Deliverables

24.1 As long as the SUPPLIER owes a product, a performance or a delivery to Reutib, Reutib is entitled to demand alterations and/or amendments to the order at their own reasonable discretion but with regard to the SUPPLIER'S interests. The SUPPLIER is obliged to suggest to Reutib alterations of which he thinks that they are necessary and purposeful for the SUPPLIER'S contractual performance. After Reutib have consented in writing the SUPPLIER will carry out the alterations. If, in connection with the alterations, higher or lower costs and/or a missed deadline are to be expected, the SUPPLIER is obliged to give notice of these circumstances, either together with the alteration suggestions or immediately after receiving the request for alterations by Reutib. The SUPPLIER shall, at the same time, present a supplementary tender. These changes will be set down in a written agreement in which the remuneration of the higher costs or the provision for lower costs as well as the schedule will be fixed.

24.2 The price laid down in the order is a fixed inclusive price by which all performances and the achievement of the successful completion of the product are satisfied.

24.3 In case of construction and engineering performances the SUPPLIER can only charge rate by the hour following the actual expenditure of time, if that procedure had been agreed upon beforehand. In this case the SUPPLIER must, before the time expenditure laid down in the order or in the order acceptance is exceeded, ask for the consent by Reutib.

24.4 Before signing the contract the SUPPLIER has informed himself in all details about the scope of performance and delivery. He has completely assessed all the necessary expenditures and measures for the execution of his contractual performances. They are the contractual basis of the fixed inclusive price. Potential release notes on plans or other consent by Reutib are only visas and do not discharge the SUPPLIER of his obligation of technically correct, complete and thorough performance.

24.5 One condition for acceptance is that the SUPPLIER has completed his entire performance. The SUPPLIER is obliged to apply for a formal and official acceptance which is recorded and signed by both parties. Acceptance of partial performances or other partial acceptances are precluded, unless stated otherwise in written form. Even in cases of such agreements partial acceptances do not substitute the final acceptance. Any fictitious acceptance is excluded.

24.6 The SUPPLIER must not engage subcontractors for the whole or partial execution of all contractual performances without acquiring prior written consent by Reutib. Reutib will withhold their consent for important reasons only. The engagement of subcontractors does not discharge the SUPPLIER of the contractual obligations towards Reutib. The SUPPLIER is responsible for the subcontractors engaged by him who are his vicarious agents.

24.7 To secure all obligations of the SUPPLIER arising from this contract, the SUPPLIER shall provide Reutib with an unlimited directly enforceable performance bond from a bank, savings bank or insurance company in the amount of 10% of the contractually agreed gross remuneration within two weeks after the request of Reutib. The guarantee secures the fulfillment of all obligations arising from this contract up to the time of the transfer of risk, in particular also repayment claims including interest, claims for defects (also for remote consequential damages), claims for damages and claims for payment of a contractual penalty. Reutib is entitled to withhold payments until the contract performance guarantee has been handed over. The performance bond shall be re-

tragsstrafe. Bis zur Übergabe der Vertragserfüllungsbürgschaft ist Reutib berechtigt, Zahlungen zurückzubehalten. Die Vertragserfüllungsbürgschaft wird bei Fertigstellung und vollständiger Abnahme der Leistung zurückgegeben.

24.8 Zur Sicherung der Gewährleistungsansprüche für den Zeitraum nach Gefahrübergang ist Reutib berechtigt von der Schlussrechnung 5 % des vereinbarten Bruttowerklohnes für die Dauer der vereinbarten Gewährleistungsfrist einzubehalten. Dieser Einbehalt kann vom LIEFERANTEN frühestens mit der Fälligkeit der Schlusszahlung und Zug-um-Zug gegen Übergabe einer unbefristeten selbstschuldnerischen Bürgschaft einer Bank, Sparkasse oder Versicherungsgesellschaft zur Sicherung unserer Gewährleistungsansprüche (Gewährleistungsbürgschaft) in selber Höhe und für die Dauer der vereinbarten Gewährleistungsfrist abgelöst werden.

25 Allgemeine Bestimmungen

25.1 Stellt der LIEFERANT seine Lieferungen/Leistungen ein oder wird das Insolvenzverfahren über sein Vermögen oder ein sonstiges gerichtliches oder aussergerichtliches Vergleichsverfahren beantragt, so ist Reutib berechtigt, für den nicht erfüllten Teil vom Vertrag zurückzutreten oder den Vertrag kündigen

Hat der LIEFERANT den Kündigungsgrund zu vertreten oder erfolgt die Kündigung gemäß S. 1, so sind nur die bis dahin vertragsgemäß erbrachten, in sich abgeschlossenen und nachgewiesenen Leistungen zu vergüten, sofern diese für Reutib verwertbar sind. Schadensersatzansprüche von Reutib bleiben unberührt. Hat der LIEFERANT den Kündigungsgrund nicht zu vertreten, so ersetzt Reutib die bis zur Vertragsbeendigung nachweislich entstandenen und unmittelbar aus dem Auftrag resultierenden Ausgaben, einschließlich der Kosten, die aus nicht entsprechend löslichen Verbindlichkeiten resultieren. Darüber hinausgehende Erfüllungs- oder Schadensersatzansprüche stehen dem Lieferanten anlässlich der Kündigung nicht zu. Die Schutz- und/oder Nutzungsrechte an den bis zur Kündigung geschaffenen Arbeitsergebnissen gehen gemäß § 14 Abs. 7 auf Reutib über.

Sofern der LIEFERANT eine Werkleistung schuldet, kann Reutib den gesamten Vertrag oder Teile desselben jederzeit kündigen.

25.2 Sollte eine der vorstehenden Bestimmungen oder eine sonstige im Rahmen der Geschäftsbeziehung getroffene Vereinbarung unwirksam sein oder werden, so wird dadurch die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen nicht berührt. Die Vertragspartner sind verpflichtet, die unwirksame Bestimmung durch eine ihr im wirtschaftlichen Erfolg möglichst gleichkommende Regelung zu ersetzen.

25.3 Erfüllungsort ist derjenige Ort, an den der Liefergegenstand auftragsgemäß zu liefern ist.

25.4 Soweit der LIEFERANT Kaufmann ist und soweit sich aus dem Gesetz kein abweichender ausschließlicher Gerichtsstand ergibt, ist für alle Rechtsstreitigkeiten aus oder im Zusammenhang mit der Geschäftsbeziehung das Landgericht Stuttgart ausschließlich zuständig. Reutib ist jedoch wahlweise berechtigt, den LIEFERANTEN auch an einem anderen nach den anwendbaren, allgemeinen gesetzlichen Bestimmungen eröffneten Gerichtsstand zu verklagen.

25.5 Es gilt ausschliesslich das Recht der Bundesrepublik Deutschland unter Ausschluss der Bestimmungen des internationalen Privatrechts, soweit nicht etwas anderes vereinbart ist. Gesetze über den internationalen Kauf beweglicher Sachen, insbesondere das Übereinkommen der Vereinten Nationen vom 11.04.1980 über Verträge über den internationalen Warenverkauf (CISG), finden keine Anwendung.

25.6 Diese Einkaufsbedingungen können aus triftigen Gründen aktualisiert, ergänzt oder sonst geändert werden, insbesondere aufgrund neuer technischer Entwicklungen, Änderungen der Rechtsprechung/Rechtslage oder sonstigen

turned upon completion and full acceptance of the service.

24.8 To secure the warranty claims for the period after the transfer of risk, Reutib may retain 5% of the agreed gross remuneration from the final invoice for the duration of the agreed warranty period. This retention can be redeemed by the SUPPLIER at the earliest when the final payment is due and concurrently against the handover of an unlimited directly enforceable guarantee from a bank, savings bank or insurance company to secure our warranty claims (warranty guarantee) in the same amount and for the duration of the agreed warranty period.

25 General Provisions

25.1 If the SUPPLIER ceases supplies/services or applies for insolvency or non-judicial settlement proceedings or other judicial proceedings, Reutib shall be entitled to rescind those parts of the respective contract which have not yet been fulfilled or to terminate the contract.

If the SUPPLIER is responsible for the termination reason or the termination is effected according to p.1, Reutib need only pay for those performances that are completed and demonstrated, and only as far as they are realizable by Reutib. Compensation claims by Reutib remain unaffected. If the SUPPLIER is not responsible for the termination reason, Reutib will reimburse those expenses that result immediately from the order and are demonstrable until the termination of contract, including costs which result from liabilities not solvable accordingly. Upon contract termination the SUPPLIER is not entitled to any further claims for performance or compensation claims. Industrial property rights or rights-of-use of products manufactured until termination of contract will be demised to Reutib in accordance with §14,7. In case the SUPPLIER owes a work performance, Reutib can terminate at any time the entire contract or parts thereof.

25.2 If any of the provisions stated so far or any agreement concluded within the contractual scope is or shall become invalid, the validity or enforceability of all the other provisions is not affected. The contractual parties are obliged to replace the invalid provision(s) by a valid one which, in its economic and legal effect, is as close as possible to the substituted and invalid one.

25.3 Place of fulfillment shall be the place to which the product is to be delivered according to the order.

25.4 Insofar as the SUPPLIER is a merchant and insofar as no other exclusive place of jurisdiction results from the law, the Regional Court of Stuttgart shall have exclusive jurisdiction for all legal disputes arising from or in connection with the business relationship. However, Reutib is optionally entitled to sue the SUPPLIER at another place of jurisdiction opened according to the applicable general legal provisions.

25.5 The law of the Federal Republic of Germany shall exclusively apply, excluding conflicting international private law, unless otherwise agreed upon in written form. The application of laws on the international purchase/sale of movables, in particular the Convention of the United Nations of 11 Apr 1980 on Contracts Regarding the International Sale of Goods (CISG), is herewith excluded.

25.6 These Terms of Purchase may be updated, supplemented or otherwise amended for good cause, in particular due to new technical developments, changes in jurisdiction/legislation or other equivalent reasons. The SUPPLIER is obliged to check the website www.reutter-group.com/en/terms-and-conditions



gleichwertigen Gründen. Der LIEFERANT ist verpflichtet, die Website www.reutter-group.com/agb/ spätestens alle drei Monate auf Updates, Ergänzungen und andere Änderungen („Änderungen“) zu überprüfen. Diese Änderungen ersetzen die vorherige Version und werden wirksam, wenn der Lieferant ihnen nicht innerhalb von drei Monaten nach ihrer Veröffentlichung widerspricht.

25.7 Diese Einkaufsbedingungen sind in deutscher und englischer Sprache verfasst. Im Falle von Unterschieden zwischen den zwei Versionen geht die deutsche Version der englischen Version vor. Die englische Version dient lediglich Übersetzungszwecken.

25.8 Reutib ist berechtigt, im Rahmen des Datenschutzgesetzes, Daten des Waren- und Zahlungsverkehrs mit dem LIEFERANTEN im zulässigen Umfang zu speichern. Der LIEFERANT stellt sicher, dass alle Personen, die mit der Erfüllung seiner Verpflichtungen betraut sind, die gesetzlichen Bestimmungen zum Datenschutz beachten. Eine nach Datenschutzrecht erforderliche Verpflichtung dieser Personen auf die Wahrung des Datengeheimnisses ist vor der erstmaligen Aufnahme ihrer Tätigkeit vorzunehmen und Reutib auf Verlangen nachzuweisen.

[conditions/](#) at least every three months for updates, additions and other changes ("Changes"). These Changes shall replace the previous version and shall become effective if the Supplier does not object to them within three months of their publication.

25.7 These Terms of Purchase are drafted in German and English. However, in cases of discrepancies between the two languages, the German version shall prevail. The English version shall merely be considered for translation purposes.

25.8 Reutib have the right, within the framework of the Data Protection Act, to store data concerning the movement of goods and payment transactions with the SUPPLIER. The SUPPLIER makes sure that all persons commissioned with the fulfillment of his obligations will observe the provisions of the Data Protection Act. A declaration of commitment as required by the Data Protection Act has to be signed by all persons involved before their work commences, and is to be presented to Reutib on request.